

C-349

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-349

An Act to amend the Criminal Code (body armour)

FIRST READING, MARCH 26, 2009

MS. BLACK

C-349

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-349

Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection)

PREMIÈRE LECTURE LE 26 MARS 2009

M^{ME} BLACK

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code*

(a) to make it an offence to use body armour while committing or attempting to commit an indictable offence or during flight after committing or attempting to commit an indictable offence; and

(b) to provide that a person convicted of using body armour in the commission of an offence is subject to a mandatory prohibition order under section 109 of the Code.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin :

a) d'ériger en infraction le fait d'utiliser une tenue de protection lors de la perpétration ou de la tentative de perpétration d'un acte criminel, ou lors de la fuite après la perpétration ou la tentative de perpétration d'un acte criminel;

b) d'exiger que la personne déclarée coupable d'avoir utilisé une tenue de protection lors de la perpétration d'une infraction fasse l'objet d'une ordonnance d'interdiction obligatoire en application de l'article 109 du *Code criminel*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-349

PROJET DE LOI C-349

An Act to amend the Criminal Code (body armour)

Loi modifiant le Code criminel (tenue de protection)

R.S., c. C-46

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Subsection 84(1) of the *Criminal Code* is amended by adding the following in alphabetical order:

“body armour”
« tenue de protection »

“body armour” means any material worn by an individual for the purpose of protecting his or her body from gunfire or stabbing, regardless of whether the material is worn alone or is used as a complement to a garment or other material.

2. The Act is amended by adding the following after section 87:

Offence

87.1 (1) Every person commits an offence who uses body armour

- (a) while committing an indictable offence;
- (b) while attempting to commit an indictable offence; or
- (c) during flight after committing or attempting to commit an indictable offence.

Punishment

(2) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable

- (a) in the case of a first offence, to imprisonment for a term not exceeding five years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of six months; and

L.R., ch. C-46

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Le paragraphe 84(1) du *Code criminel* est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« tenue de protection » Tout accessoire porté par une personne pour protéger son corps contre les tirs de projectiles ou les coups de couteau, qu’il soit porté seul ou pour compléter un vêtement ou un autre accessoire.

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 87, de ce qui suit :

« tenue de protection »
“body armour”

87.1 (1) Commet une infraction quiconque utilise une tenue de protection :

- a) soit lors de la perpétration d’un acte criminel;
- b) soit lors de la tentative de perpétration d’un acte criminel;
- c) soit lors de sa fuite après avoir commis ou tenté de commettre un acte criminel.

(2) Quiconque commet l’infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d’un acte criminel passible :

- a) dans le cas d’une première infraction, d’un emprisonnement maximal de cinq ans, la peine minimale étant de six mois;
- b) en cas de récidive, d’un emprisonnement maximal de cinq ans, la peine minimale étant de un an.

(b) in the case of a second or subsequent offence, to imprisonment for a term not exceeding five years and to a minimum punishment of imprisonment for a term of one year.

5

Sentences to be served consecutively

(3) A sentence imposed on a person for an offence under subsection (1) shall be served consecutively to any other punishment imposed on the person for an offence arising out of the same event or series of events and to any other sentence to which the person is subject at the time the sentence is imposed on the person for an offence under subsection (1).

10

(3) La peine infligée à une personne pour une infraction prévue au paragraphe (1) est purgée consécutivement à toute autre peine sanctionnant une autre infraction basée sur les mêmes faits et à toute autre peine en cours d'exécution.

Peines consécutives

5

3. (1) The portion of subsection 109(1) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

3. (1) Le passage du paragraphe 109(1) de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Ordonnance d'interdiction obligatoire

109. (1) Le tribunal doit, en plus de toute autre peine qu'il lui inflige ou de toute autre condition qu'il lui impose dans l'ordonnance d'absolution, rendre une ordonnance interdisant au contrevenant d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, tenues de protection, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives pour la période fixée en application des paragraphes (2) ou (3), lorsqu'il le déclare coupable ou l'absout en vertu de l'article 730, selon le cas :

109. (1) Le tribunal doit, en plus de toute autre peine qu'il lui inflige ou de toute autre condition qu'il lui impose dans l'ordonnance d'absolution, rendre une ordonnance interdisant au contrevenant d'avoir en sa possession des armes à feu, arbalètes, tenues de protection, armes prohibées, armes à autorisation restreinte, dispositifs prohibés, munitions, munitions prohibées et substances explosives pour la période fixée en application des paragraphes (2) ou (3), lorsqu'il le déclare coupable ou l'absout en vertu de l'article 730, selon le cas :

Ordonnance d'interdiction obligatoire

20

25

30

35

40

(2) Paragraph 109(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 109(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) an offence under subsection 85(1) (using firearm in commission of offence), 85(2) (using imitation firearm in commission of offence), 87.1(1) (using body armour in commission of offence), 95(1) (possession of prohibited or restricted firearm with ammunition), 99(1) (weapons trafficking), 100(1) (possession for purpose of weapons trafficking), 102(1) (making automatic firearm), 103(1) (importing or exporting knowing it is unauthorized) or section 264 (criminal harassment),

b) d'une infraction visée aux paragraphes 85(1) (usage d'une arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 85(2) (usage d'une fausse arme à feu lors de la perpétration d'une infraction), 87.1(1) (usage d'une tenue de protection lors de la perpétration d'une infraction), 95(1) (possession d'une arme à feu prohibée ou à autorisation restreinte avec des munitions), 99(1) (trafic d'armes), 100(1) (possession en vue de faire le trafic d'armes), 102(1) (fabrication d'une arme automatique), 103(1) (importation ou exportation non autorisées — infraction délibérée) ou à l'article 264 (harcèlement criminel);

30

35

40

(3) Paragraph 109(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(3) L'alinéa 109(1)(d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(d) an offence that involves, or the subject-matter of which is, a firearm, a cross-bow, a body armour, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, any ammunition, any prohibited ammunition or an explosive substance and, at the time of the offence, the person was prohibited by any order made under this Act or any other Act of Parliament from possessing any such thing,

(4) The portion of subsection 109(1) of the English version of the Act after paragraph (d) is replaced by the following:

the court that sentences the person or directs that the person be discharged, as the case may be, shall, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence or any other condition prescribed in the order of discharge, make an order prohibiting the person from possessing any firearm, cross-bow, body armour, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition and explosive substance during the period specified in the order as determined in accordance with subsection (2) or (3), as the case may be.

(5) The portion of paragraph 109(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) any firearm, other than a prohibited firearm or restricted firearm, and any cross-bow, body armour, restricted weapon, ammunition and explosive substance during the period that

(6) Subsection 109(3) of the English version of the Act is replaced by the following:

d) d'une infraction relative à une arme à feu, une arbalète, une tenue de protection, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé, des munitions, des munitions prohibées ou des substances explosives, perpétrée alors que celui-ci était sous le coup d'une ordonnance, rendue en vertu de la présente loi ou de toute autre loi fédérale, lui en interdisant la possession.

(4) Le passage du paragraphe 109(1) de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :

the court that sentences the person or directs that the person be discharged, as the case may be, shall, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence or any other condition prescribed in the order of discharge, make an order prohibiting the person from possessing any firearm, cross-bow, body armour, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition, prohibited ammunition and explosive substance during the period specified in the order as determined in accordance with subsection (2) or (3), as the case may be.

(5) L'alinéa 109(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) des armes à feu — autres que des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte —, arbalètes, tenues de protection, armes à autorisation restreinte, munitions et substances explosives pour une période commençant à la date de l'ordonnance et se terminant au plus tôt dix ans après sa libération ou, s'il n'est pas emprisonné ni passible d'emprisonnement, après sa déclaration de culpabilité ou son absolution;

(6) Le paragraphe 109(3) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Duration of
prohibition
order—
subsequent
offences

(3) An order made under subsection (1) shall, in any case other than a case described in subsection (2), prohibit the person from possessing any firearm, cross-bow, body armour, restricted weapon, ammunition and explosive substance for life.

(3) An order made under subsection (1) shall, in any case other than a case described in subsection (2), prohibit the person from possessing any firearm, cross-bow, body armour, restricted weapon, ammunition and explosive substance for life.

Duration of
prohibition
order—
subsequent
offences